

RA



RA

**La naturaleza como
material de construcción /
Nature as Construction
Material**

Jesús Vassallo

Editor invitado /
Guest Editor

Nº 20

Número 20 – 2018

Pamplona, España

Año de inicio / Start year

1998

Periodicidad / Periodicity

Anual / Annual

ISSN

1138-5596

DL

NA 15-1998

RA

**La naturaleza como
material de construcción /
Nature as Construction
Material**

Jesús Vassallo

Editor invitado /
Guest Editor

20

Staff

2018

Director / Director
Jorge Tarrago Mingo

Comité de redacción / Editorial Staff

Miguel Á. Alonso Del Val
Carlos Naya Villaverde
Mariano González Presencio
José Ángel Medina Murua

Departamento de Teoría, Proyectos y Urbanismo

E.T.S. de Arquitectura. Universidad de Navarra
31080 Pamplona, (España)
Tel. 948 425600 (Ext. 802730)
revistaaarq@unav.es / spetsa@unav.es / www.unav.edu

Equipo editorial / Editorial Team

Rubén A. Alcolea Rodríguez
Antonio J. Odoncha Pérez (Coordinador / Editorial Coordinator)

Editor invitado número 20, 2018

Jesús Vassallo
Rice University, Houston, Texas (Estados Unidos)

Comisión científica / Scientific Review Board

Miguel Á. Alonso Del Val
E.T.S. de Arquitectura
Universidad de Navarra, Pamplona (España)
Juan Galatrava Escobar
ETS de Arquitectura
Universidad de Granada, Granada (España)
Maristella Casciato
Facoltà di Architettura Aldo Rossi, Cesena
Università di Bologna, Bologna (Italia)
Ana Cristina Dos Santos Tostões
Instituto Superior Técnico Lisboa-Arquitetura /
Docomomo International Chair (Portugal)
Mariano González Presencio
ETS de Arquitectura
Universidad de Navarra, Pamplona (España)
Juan Miguel Hernández León
ETS de Arquitectura
Universidad Politécnica de Madrid, Madrid (España)
Carlos Labarta Alzúp
Escuela de Ingeniería y Arquitectura
Universidad de Zaragoza (España)
Vittorio Magnago Lampugnani
Eidgenössische Technische Hochschule Zürich, Zurich (Alemania)
Luis Martínez Santa-María
ETS de Arquitectura
Universidad Politécnica de Madrid, Madrid (España)
Joaquín Medina Warmburg
Visiting Lecturer, Princeton University, Princeton (EE.UU.)
Carlos Montes Serrano
ETS de Arquitectura
Universidad de Valladolid, Valladolid (España)
Fernando Pérez Oyarzun
FADU, Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago de Chile (Chile)
Antonio Piza de Nanno
ETS de Arquitectura
Universidad Politécnica de Cataluña, Barcelona (España)
Horacio Torrent Schneider
FADU, Pontificia Universidad Católica de Chile
Santiago de Chile (Chile)
Stanislaus Von Moos
Universität Zürich, Zurich (Alemania)
Wilfried Wang
School of Architecture at the University of Texas at Austin, Austin (EE.UU.)

Maquetación / Graphic Design

Izaskun García Ederri
Diseño original / Original Design

WellDone
Traducción / Translation

Diego Galar Irurre (pp. 12-53)
Edita / Edited By

Servicio Publicaciones Universidad de Navarra
Universidad de Navarra - 31080 Pamplona

Impresión / Printing
Gráficas

Distribución / Distribution
Distribution Art Books - T. (34) 881 879 662
www.distributionartbooks.com

Depósito Legal

NA 15-1998
ISSN
1138-5596
ISSN-e
2254-8332
Precio / Price
30 Euros
Periodicidad / Periodicity
Anual / Yearly

Índice / Index

Nota previa

P. 9

Jesús Vassallo
**La naturaleza como
material de construcción**

P. 10-11



01
Irénee Scalbert
Architecture as Nature

P. 12-21



04
Ophélie Mantz
Rafael Beneytez
**La naturaleza como
material de construcción**

P. 54-69



02
Albert Pope
**On the Modern Mimesis
of Nature Networks, Tools,
and Ecological Thought**

P. 22-41

03
Scott Colman
Lars Lerup
After the Raw and the Cooked

P. 42-53



05
Manuel Rodrigo de la O
**'Landscapes with figures with
gadgets': Lo pintoresco en la
arquitectura experimental
británica hacia 1970**

P. 70-85



06

Marina Jiménez
Juan Luis de las Rivas
Ecos de Olmsted en Europa.
El sistema de parques y los
orígenes del urbanismo europeo
contemporáneo

P. 86-103

07

Luisa Alarcón
Francisco Montero-Fernández
La naturaleza en la ciudad:
el descampado y la ruina

P. 104-117



08

Santiago Quesada-García
Herzog & de Meuron
o la (renovada) mimesis
de la naturaleza

P. 118-129



09

Miguel Guitart
Operaciones de efecto y mimesis:
arquitectura naturalizada y
naturaleza arquitectonizada

P. 130-151



10

Tomás García García
Francisco Montero-Fernández
Welbeck estate. Desde las entra-
ñas de la tierra. John Cavendish-
Scott-Bentinck, 5th Duque de
Portland (1800-1879)

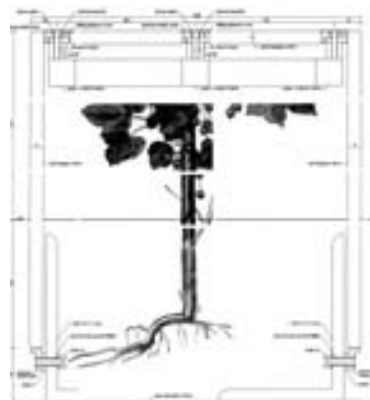
P. 152-161



11

Rodrigo Almonacid
El jardín de la casa de Arne Jaco-
bsen en 'Søholm I': un espacio para
la experimentación paisajística

P. 162-175



Traducciones / Translations

- Foreword
P. 243
Nature as Construction Material
P. 243
01. Arquitectura y natura
P. 244–247
02. Sobre la mimesis moderna de la naturaleza. Redes, herramientas y planteamientos ecológicos
P. 248–255
03. Más allá de lo crudo y lo cocido
P. 255–260
04. Nature as Construction Material
P. 260–265
05. 'Landscapes with figures with gadgets': The Picturesque in British Experimental Architecture circa 1970
P. 266–271
06. Echoes of Olmsted in Europe. The Park System and Origins of Contemporary European Urbanism
P. 271–278
07. Nature in the City: Open Space and Ruin
P. 279–283
08. Herzog & de Meuron: The (Renewed) Mimesis of Nature
P. 284–287
09. Strategies of Effect and Mimesis: Naturalized Architectures and Architecturalized Natures
P. 288–294
10. Welbeck Estate. From the Entrails of the Earth John Cavendish-Scott-Bentinck, 5th Duke of Portland (1800-1879)
P. 295–298
11. The Garden of Arne Jacobsen's own House in 'Søholm I': an Open Space for Landscape Design Testing
P. 299–304
12. The Garden-terraces of the Figini House in Milan. The Reconstruction of the Lost Paradise
P. 305–309
13. Nature as a Constructive Experiment. Japanese Pavilion for the 11th Venice Biennale (Junya Ishigami, 2008)
P. 309–313
14. Prefabricating with Natural Elements. Eco-materials in the Age of Mechanical Reproduction
P. 314–317
15. El autómatas aprendiz y la nave espacial en el jardín. IA y el diseño de la naturaleza planetaria
P. 318–323
16. The Naturalisation of Architectural Space. Three Critical Positions far from Naturalism
P. 323–327



- 13
Ángela Juarranz
La naturaleza como experimento constructivo. El Pabellón de Japón para la XI Bienal de Venecia (Junya Ishigami, 2008)

P. 192–203



- 15
Andrew Toland
The Learning Machine and the Spaceship in the Garden. AI and the Design of Planetary 'Nature'

P. 216–227



- 12
Anna Martínez
Fabiola Meignen
Las terrazas-jardín de la 'Casa Figini' en Milán. Una reconstrucción del paraíso perdido

P. 176–191

- 14
Juan Carlos Bamba
Alejandro Jesús González
Prefabricando lo natural. Los ecomateriales en la era de su reproductibilidad técnica

P. 204–215



- 16
Javier de Esteban
Naturalización del espacio arquitectónico. Tres posiciones críticas alejadas del naturalismo

P. 228–241